|  |
| --- |
| **新生线上报到注册表New Student Online Registration Form** |
| 护照姓名Passport Name |  |
| 国籍Nationality |  |
| 护照号Passport Number |  |
| 专业Major |  |
| 学生类别Student Type：□普通进修生General Language student □本科生Bachelor’s degree student |
| 经费来源Fee Source：□中国政府奖学金CSC Scholarship □辽宁省政府奖学金 Liaoning Provincial Scholarship□自费 Self-Financed □其他Other resource  |
| 是否接受线上报到和线上视频授课？Do you accept online registration and online video teaching？□是 Yes □No |
| 学费缴纳Tuition Payment：□无需缴费No charge□申请学费缓交 Apply for deferment of paying tuition fee 缓交学费金额 Amount of deferred tuition：￥：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**我承诺，进入中国境内一个月内（以入境章的时间为准）缴纳完所有费用，否则同意学校给予我的退学处理。****I promise that I will pay all the fees within one month after entering China (subject to the time of entry stamp), or I will agree to be dismissed by the school.**学生签名Signature： 日期Date： □委托境内人士缴费 Entrust people in China to pay tuition fee**我承诺，会在学生入境30天内成功缴纳所有学费，否则同意放弃入学资格。****I promise that I will pay all tuition fees within 30 days upon his/her arrival successfully, otherwise I agree to give up the admission qualification.**学生签名Signature： 日期Date： |
| 国际教育学院审核意见 Opinion of International Office：分管领导（签字）Leader in Charge (Signature)：日期Date: 部门公章Stamp： |

中国境外国际新生注册报到承诺书

Letter of Commitment

由于新冠肺炎疫情的原因，2020年9月后入学且人在中国境外无法抵达学校的国际学生新生可进行线上注册报到。国际新生将按照学校要求线上提供相关的入学注册材料，经学校审查合格后，完成入学注册。

Due to the COVID-19 epidemic, new international students enrolled after September 2020 who are outside of China and unable to arrive at ZJNU can apply to register online. International freshmen should provide relevant registration materials online as required by the school, and will complete the registration after passing the review of the school.

2020年9月后入学的国际学生新生线上完成所有的入学注册手续，即可学习，进行选课，观看线上视频授课。等疫情有所好转可进入中国抵达学校后，国际学生新生需提交录取通知书原件、最高学历毕业证书原件、成绩单原件进行入学资格审查。一经发现材料不符合入学资格的要求，学校将按照相关规定给予国际学生新生退学处理。

New international students enrolled after September 2020 can select courses and watch online lectures after online registration. After they can enter China and arrive at ZJNU, students are required to submit their original admission notice, highest diploma and transcripts for registration. If the materials do not meet the requirements for admission, students should drop out of school in accordance with the relevant regulations.

2020年9月后入学的国际学生新生进入中国抵达学校后，将在中国公安机关指定的部门进行体检。如果国际学生新生体检不合格，学校将按照相关规定给予国际学生退学处理。

New international students enrolled after September 2020 will undergo a medical examination at a department designated by the Ministry of Public Security of the People's Republic of China once they arrive at ZJNU. If the international student fails to pass the physical examination, students should drop out of school according to the relevant regulations.

**我承诺我所提交的材料真实有效，知悉并同意如果我不符合学校入学资格审查的要求，将承担被退学的后果。**

**I promise that the materials I submit are true and valid, and I understand and agree that if I do not meet the requirements of the school's qualification examination, I will be expelled from school.**

承诺人签字Signature:

年(yy) 月(mm) 日(dd)

本承诺书一式二份经国际学生签名后，一份存放于国际学生个人档案袋中，一份由学生留存。

This Letter is in duplicate and signed by the international student, one in the personal file bag of the international student and the other in the student's possession.